



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
12 September 2011
Russian
Original: English

Шестьдесят шестая сессия
Пункт 134 предварительной повестки дня*
Предлагаемый бюджет по программам
на двухгодичный период 2012–2013 годов

Ход строительства дополнительных служебных помещений в комплексе Экономической комиссии для Африки в Аддис-Абебе

Доклад Генерального секретаря

Резюме

Во исполнение раздела I резолюции 63/263 Генеральной Ассамблеи, в котором Ассамблея одобрила выводы и рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/63/465), Ассамблее должны ежегодно представляться доклады о ходе осуществления всех незавершенных строительных проектов.

В настоящем докладе приводится обновленная информация о текущем состоянии строительства дополнительных служебных помещений в комплексе Экономической комиссии для Африки и ремонта Зала Африки. Новейший план расходов на строительство приводится в виде приложения к настоящему докладу.

* A/66/150.



I. Введение

1. В разделе II настоящего доклада приводится обновленная информация о строительстве дополнительных служебных помещений в комплексе Экономической комиссии для Африки в Аддис-Абебе со времени представления предыдущего доклада Генерального секретаря (A/65/351). В разделе III приводится обновленная информация о состоянии ремонта Зала Африки.

2. В своей резолюции 56/270 Генеральная Ассамблея утвердила строительство дополнительных служебных помещений в комплексе Экономической комиссии для Африки в Аддис-Абебе. Затем в своей резолюции 60/248 Ассамблея одобрила расширение масштабов этого проекта, предусматривающее строительство двух дополнительных этажей. В своей резолюции 62/238 Ассамблея приняла к сведению доклад Генерального секретаря (A/62/487) и одобрила соответствующие рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/62/7/Add.11) в отношении пересмотренной сметы расходов на общую сумму 14 333 100 долл. США.

3. В своей резолюции 65/259 Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря в срочном порядке произвести оценку состояния конференционных помещений в Экономической комиссии для Африки, в частности Зала Африки и зала заседаний I, и доложить об этом в контексте его следующего годового доклада о ходе строительства.

II. Ход строительства дополнительных служебных помещений в комплексе Экономической комиссии для Африки в Аддис-Абебе

A. Ход строительства

4. Контракт на строительство был подписан 1 апреля 2010 года. Строительство началось 1 мая после четырехнедельных мобилизационных работ. В основном завершить строительство планировалось к 28 февраля 2012 года; однако ограниченное предложение цемента на местном рынке, как указывалось в предыдущем докладе Генерального секретаря (см. A/65/351), обусловило необходимость ввоза цемента из других стран, что продлит период строительства на шесть месяцев до конца августа 2012 года, за которым последуют еще примерно шесть месяцев внутренних отделочных работ, проводимых учреждениями, которые займут это здание.

5. Поскольку ввоз цемента регулируется правительством страны пребывания, с ним были проведены обсуждения с целью поиска своевременного решения проблемы дефицита цемента. Как указано в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/65/518), Экономическая комиссия для Африки работала в тесном взаимодействии с правительством страны пребывания над вопросом получения специального разрешения на ввоз подрядчиком требуемого количества цемента для осуществления проекта. Выдача специального разрешения заняла пять месяцев, и цемент прибыл на склад подрядчика 3 декабря 2010 года в течение месяца с момента выписки за-

каза. Следует отметить, что сотрудничество со стороны правительства страны пребывания облегчило ввоз цемента.

6. В апреле 2011 года последствия дефицита цемента обсуждались также с представителями Управления централизованного вспомогательного обслуживания в Центральных учреждениях, должностными лицами Экономической комиссии для Африки, подрядчиком и местной архитектурно-проектной фирмой. На этой встрече было решено продлить крайний срок завершения проекта на шесть месяцев вследствие дефицита цемента.

7. Прямым результатом тесного взаимодействия между Экономической комиссией для Африки и правительством страны пребывания стало продвижение вперед строительных работ с момента прибытия первой партии цемента. К концу июня 2011 года было завершено 30 процентов строительных работ. С апреля 2011 года подрядчик перешел на ускоренную программу работ, что позитивно отразилось на осуществлении проекта.

8. Экономическая комиссия для Африки продолжает поддерживать взаимодействие с государственными должностными лицами министерства иностранных дел Эфиопии и другими местными органами власти в целях обеспечения бесперебойных поставок требуемого количества цемента для завершения монтажа несущих элементов конструкции здания. Недавно министерством было выдано разрешение на ввоз дополнительной партии цемента, которая будет поставлена в октябре 2011 года. Облегчение ввоза цемента и поддержка установки системы канализации здания, в числе прочих принятых решений, указывают на наличие позитивного взаимодействия между Экономической комиссией для Африки и правительством Эфиопии, в частности министерством иностранных дел и городским управлением Аддис-Абебы.

9. Проект строительства новых служебных помещений вышел на решающий этап, требующий ввоза многих видов отделочных материалов, оснащения и фурнитуры. Экономическая комиссия для Африки начнет процесс ввоза в ближайшее время. Оказание министерством иностранных дел непрерывной поддержки в деле ввоза таких материалов и оснащения имеет исключительно важное значение.

10. Экономическая комиссия для Африки намерена использовать энергосберегающие осветительные системы по всему объекту. В начале 2011 года группа в составе четырех представителей Экономической комиссии для Африки посетила недавно построенные дополнительные служебные помещения в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби, с тем чтобы ознакомиться с использованной технологией и перенять опыт. По результатам проведенной группой оценки осветительной арматуры и систем водоснабжения Экономическая комиссия для Африки предложила энергоэффективные решения, которые могут существенно сократить эксплуатационные расходы.

В. Соглашение со страной пребывания о беспошлинном и безналоговом статусе

11. Ваучерная система освобождения проекта от налогов на добавленную стоимость при закупке товаров и услуг на местном рынке продолжает действовать.

С. Работы на объекте, выполняемые в соответствии с соглашением со страной пребывания

12. Линия ливневой канализации, пересекающая территорию нового комплекса Экономической комиссии для Африки с севера на юг, оставалась последним препятствием, которое необходимо было устранить для строительства здания. После оценки проблемы на месте старшими должностными лицами городского управления Аддис-Абебы канализационная линия была пущена в обход с санкции местного органа власти в сентябре 2010 года. Проводка обходного маршрута принесла пользу не только Экономической комиссии для Африки, но и другим жителям этого городского района, которые страдали от ливневых вод.

Д. Закупочная деятельность

13. Как упоминалось в предыдущем докладе Генерального секретаря (A/65/351), в контракте на строительство было предусмотрено строительство дополнительного этажа на случай, если удастся изыскать дополнительные финансовые ресурсы. Выделение таких ассигнований было подтверждено Департаментом полевой поддержки, и 23 декабря 2010 года была подписана поправка к контракту.

14. Отдельный контракт на закупку трех лифтов, исключенных из сметы проекта для того, чтобы не превышать проектный бюджет, был заключен Экономической комиссией для Африки 11 марта 2011 года. В настоящее время происходит изготовление лифтов, и их поставка планируется в течение шести месяцев с даты подписания контракта.

15. В сентябре 2010 года было объявление о найме фирмы для предоставления независимых технических консультативных услуг и услуг по оценке объемов строительных работ, и контракт был предоставлен местной инженерно-технической фирме. Более подробная информация об этих консультативных функциях приводится в пункте 18 ниже.

16. К вспомогательным работам, которые были проведены по бюджету, но не были предусмотрены в первоначальном проекте здания, относятся работы на строительной площадке, установка информационно-технического и телефонного оборудования, работы по озеленению территории и обустройству автостоянки, прокладка внутренних дорог и установка генераторов и генераторной будки. Проектирование информационно-технического и телефонного оборудования завершено информационно-техническими специалистами Экономической комиссии для Африки. В декабре 2010 года были объявлены торги на проектирование других работ. С выбранным консультантом-проектировщиком 20 апреля 2011 года был подписан контракт, и начались проектировочные работы. Ожидается, что проектно-строительные работы по этим вспомогательным проектам будут в основном завершены в течение пересмотренного срока, установленного для въезда в здание.

Е. Руководство проектом

17. Как было резюмировано в предыдущих докладах, Исполнительный секретарь Экономической комиссии для Африки или назначенное им лицо осуществляют надзор за строительным проектом и выступают связующим звеном в отношениях с правительством Эфиопии. Директор Административного отдела Экономической комиссии для Африки помогает Исполнительному секретарю в вопросах общего руководства проектом, в том числе в административных и финансовых вопросах. Со времени представления последнего доклада состав Консультативного комитета по делам комплекса был расширен за счет включения в него представителей всех основных учреждений системы Организации Объединенных Наций, базирующихся в Аддис-Абебе, для оказания консультативных услуг по проекту, в том числе по решениям о распределении построенных площадей. Был учрежден технический комитет по выбору материалов для оценки и утверждения оферт, представляемых в связи с проектом.

18. Независимый технический консультант и независимый оценщик объемов строительных работ, нанятые в марте 2011 года, оказывают консультативную помощь и представляют отчеты Директору Административного отдела Экономической комиссии для Африки в своих соответствующих сферах специализации. Независимый технический консультант отвечает за контроль качества и ход строительства, а также за оценку технических и финансовых отчетов, представляемых группой руководителей проекта, и консультирование по любым требующимся направлениям работы. Независимый оценщик объемов строительных работ отвечает за проверку выполненных работ, разбор счетов, выписываемых подрядчиком, и проверку удельных расценок на все новые виды работ, которые могут потребоваться в процессе строительства.

19. Повседневное руководство проектом и административный надзор осуществляются группой руководителей проекта, возглавляемой старшим руководителем проекта, которому помогают сейчас сотрудник уровня С-3 и два дополнительных работника. Кроме того, выделен дополнительный персонал для поддержки строительных работ и контрольной деятельности. Был нанят технический контролер уровня С-3 и были назначены сотрудник по бюджетным вопросам, административный помощник и специальный сотрудник по вопросам управления ввозом товаров. Кроме того, местная архитектурно-консалтинговая группа осуществляет необходимый повседневный контроль за строительством, проверку и выдачу подрядов и будет продолжать эту работу на протяжении всех этапов гарантийного периода.

20. Административный отдел, Секция эксплуатации помещений, Секция общего обслуживания, Секция по вопросам охраны и безопасности и Секция информационно-технического обслуживания в Экономической комиссии для Африки продолжают предоставлять дополнительных специалистов по техническим и административным вопросам в своих соответствующих областях работы и будут делать это на протяжении всего периода строительства. Они помогают также поддерживать все вспомогательные проекты и обеспечивать необходимое руководство ими. Как указывалось в пункте 16 выше, дополнительные консультанты работают над проектированием и подготовкой документации для торгов на проведение работ по озеленению территории и смежных вспомогательных работ.

21. В договоренностях по административным и координационным вопросам, достигнутым Управлением централизованного вспомогательного обслуживания и Экономической комиссией для Африки, определены функции и обязанности сторон, участвующих в проекте. Соглашением устанавливаются процедуры выписки заказов и утверждения поправок к ним, представления проектной отчетности, бюджетно-финансового управления и проведения ревизий. Соглашение регулярно обновляется с учетом последних событий.

22. Управление централизованного вспомогательного обслуживания в Центральных учреждениях продолжает обеспечивать необходимую координацию, поддержку и предоставлять руководящие указания по вопросам руководства проектом и техническим вопросам и недавно направило две отдельные миссии, в состав которых входили представители высокого уровня из Службы эксплуатации зданий и сооружений и Отдела закупок, для оказания поддержки Экономической комиссии для Африки в вопросах общего руководства проектом. В рамках текущей поддержки проекта в Центральных учреждениях продолжают проводиться регулярные еженедельные совещания по селекторной связи с членами проектной группы и ежемесячные видеотелеконференции со старшими руководителями.

F. Работы по обустройству автостоянки и озеленению территории

23. Как указывалось в предыдущем докладе Генерального секретаря (A/65/351), правила платы за стоянку были доработаны, однако их введение было приостановлено ввиду возникших опасений в плане безопасности, в результате чего в декабре 2008 года пришлось закрыть автостоянку, расположенную под зданием Конференционного центра. Экономическая комиссия для Африки в настоящее время осуществляет два проекта, реализация которых приведет к дальнейшему сокращению числа имеющихся мест для стоянки автомобилей: установка систем безопасности ПАКТ II и расширение территории северной автостоянки. Оба проекта должны продлиться 11 месяцев. В течение этого периода Экономическая комиссия для Африки сможет предоставлять стояночные места только для служебных машин и высокопоставленных лиц, прибывающих на заседания. Для автомобилей сотрудников останется очень мало мест.

G. Информационно-коммуникационное оборудование и резервные генераторы

24. Проектные работы и подготовка спецификаций на информационно-коммуникационное оборудование были завершены при содействии со стороны информационно-технических специалистов из Экономической комиссии для Африки. Начат процесс закупки оборудования. Вследствие дефицита цемента, тормозящего процесс строительства, установка информационно-коммуникационного оборудования перенесена на начало-середину 2012 года.

25. Спецификации на два резервных генератора для проекта были подготовлены Секцией эксплуатации помещений Экономической комиссии для Африки, и начат процесс закупки.

Н. Проектный график

26. В таблице ниже показан пересмотренный проектный график. Как отмечалось ранее, график строительства был продлен на шесть месяцев по сравнению с графиком, приведенным в предыдущем докладе.

27. За этапом строительства, который теперь планируется завершить в августе 2012 года, последуют внутренние отделочные работы, которые продлятся до шести месяцев. Расходы на внутренние отделочные работы будут покрываться пользователями помещений, и стоимость этих работ будет зависеть от их индивидуальных требований. В настоящее время Секция эксплуатации помещений в Экономической комиссии для Африки через Консультативный комитет по делам комплекса изучает эти требования вместе с учреждениями, которые должны разместиться в здании.

Пересмотренный проектный график строительства дополнительных служебных помещений в комплексе Экономической комиссии для Африки

Сроки	2009 год	2010 год	2011 год	2012 год	2013 год
Вид работ					
Торги для отбора генерального подрядчика	06.2009	02.2010			
Прекращение приема ofert Исполнительным секретарем 4 сентября 2009 года	09.2009	02.2010			
Этап строительства		04.2010	02.2012		
Внутренние отделочные работы				03.2012	09.2012
Сдача в эксплуатацию				08.2012	02.2013

Legend:

▬ Проектный график, предусмотренный в предыдущем докладе Генерального секретаря (A/65/351).

▬ Текущий пересмотренный проектный график.

I. Смета расходов

28. Подробная разбивка новейшей сметы расходов приводится в приложении к настоящему докладу.

29. На начальном этапе строительства были выявлены расхождения между количеством некоторых материалов, указанных в контракте, и количеством этих материалов, использованных на строительстве, особенно по бетону и стержневой арматуре, использованной при закладке фундамента здания. Эти упущения явились результатом ошибки со стороны консультанта по архитектуре и руководству строительством, которая произошла на этапе, предшествующем торгам. Консультант был немедленно уведомлен и инструктирован провести тщательную проверку всей спецификации объемов работ. В процессе проверки консультант обнаружил случаи заниженной оценки количества материалов по одним позициям, указанным в контракте, и случаи завышенной оценки по другим. Консультант обнаружил также наличие таких дополнитель-

ных работ, которые не были включены в первоначальный контракт, и таких работ, которые следовало исключить из контракта.

30. Ожидается, что вследствие выявленных расхождений стоимость строительства увеличится, но общая сумма требуемого финансирования на осуществление проекта останется прежней. В ходе обсуждений с группой из Центральными учреждениями, посетившей объект в апреле 2011 года, был поднят вопрос о расхождениях и решено включить дополнительную сумму в виде поправки к контракту. Прежде чем включать эту сумму в контракт, было решено, что указанные количества материалов должны быть удостоверены и подтверждены как подрядчиком, так и независимым оценщиком объемов строительных работ, нанятым Экономической комиссией для Африки, в целях сведения к минимуму любых последующих изменений. Консультант подтвердил, что первоначальные сметные количества материалов были ошибочными. Между тем строительные работы продолжаются, и Отдел закупок, Управление по правовым вопросам и Экономическая комиссия для Африки изучают этот случай для определения того, какие меры могут быть приняты в соответствии с положениями контракта.

31. Следует отметить, что покрытие величины расхождений, предварительно оцененной в 734 000 долл. США, существенным образом истощит заложенный в бюджет резерв на случай непредвиденных расходов в размере 925 186 долл. США, что вызывает опасения и создает риск для проекта. При таком низком уровне оставшихся резервных средств будет сложно завершить проект, не превысив бюджетную смету. Тем не менее будут предприняты все возможные усилия для того, чтобы уровень расходов не выходил за пределы имеющегося бюджета.

Ж. Заключение

32. По состоянию на июнь 2011 года проект строительства новых служебных помещений был завершен на 30 процентов, при этом прошло около 50 процентов времени, на которое нанят подрядчик. Это объяснялось в основном сохраняющимся дефицитом цемента. Экономическая комиссия для Африки во взаимодействии с подрядчиком старается ускорить процесс строительства, с тем чтобы завершить проект к концу августа 2012 года.

33. С февраля 2011 года предложенная подрядчиком методика расширенного планирования работ предусматривает сверхурочную работу и переброску больших ресурсов на строительный объект. Проектная группа целенаправленно занимается выбором всех отделочных материалов и поддерживает взаимодействие с правительством страны пребывания во избежание будущих задержек, вызванных существующими ограничениями на ввоз товаров в страну.

Ш. Состояние ремонта Зала Африки

А. Сводная информация о проекте

34. Во исполнение просьбы государств-членов и в соответствии с пожеланием, высказанным в резолюции 65/259 Генеральной Ассамблеи, Экономическая комиссия для Африки во взаимодействии с Организацией Объединенных На-

ций по вопросам образования, науки и культуры и Африканским союзом приступила к ремонту Зала Африки, чтобы сделать его «монументом современной африканской истории», приурочив эту работу к пятидесятой годовщине Экономической комиссии для Африки. Секция эксплуатации помещений в Экономической комиссии для Африки провела оценку функциональности зала с точки зрения возможности его переоборудования в современный конференционный центр, располагающий выставочными и музейными площадями, модернизации всей мебели и аппаратуры конференционного обслуживания, сохранения и восстановления исторической и культурной ценности здания, заложенной в его архитектуре, повышения безопасности помещений и их переоборудования для обеспечения возможностей доступа для инвалидов.

35. Для достижения вышеуказанных целей Секции эксплуатации помещений в Экономической комиссии для Африки требуется группа профессиональных специалистов (консультантов), которая подготовила бы скоординированный проект, учитывающий архитектурные, конструкционные и электромеханические компоненты внутреннего дизайна и компонент оценки объемов строительных работ, для обеспечения должного качества ремонта. Секция эксплуатации помещений завершила определение круга требующихся консультативных услуг и дала объявление о принятии предложений.

V. Проектный график

36. Секция эксплуатации помещений в Экономической комиссии для Африки выделила 27 000 долл. США на отделку террасы и плиты покрытия гидроизоляционными материалами и занимается сейчас наймом консультанта, который составит план поэтапного ремонта. На двухгодичный период 2012–2013 годов Экономическая комиссия для Африки зарезервировала 437 000 долл. США на ремонт основных электрических и механических установок и внутренней отделки здания. Этап реализации этого проекта начнется в начале 2012 года, а фактические масштабы требующихся работ будут окончательно определены по завершении подготовки консультантом предлагаемого плана.

37. Кроме того, в будущем потребуются дополнительные ремонтно-восстановительные работы, в том числе замена лифтов, укрепление каменной облицовки, ремонт оконных уплотняющих и герметизирующих прокладок и замена оцинкованных труб и приходящей в негодность сантехники.

IV. Решение, которое предлагается принять Генеральной Ассамблее

38. Генеральной Ассамблее предлагается принять настоящий доклад к сведению.

Приложение

Новейший план расходов на строительство дополнительных служебных помещений в комплексе Экономической комиссии для Африки

(В долл. США)

	Расходы по состоянию на 31 декабря 2010 года	Расходы за январь- июнь 2011 года	Прогнозируемый объем расходов		Всего
			Июль-декабрь 2011 года	2012 год	
Утверждено в резолюциях 56/270 и 60/248					
Расходы на строительство ^a	663 737	897 782	3 961 775	3 671 646	9 194 940
Проектирование, консультативные услуги и координирование проекта	1 362 810	30 543	69 987	117 878	1 581 218
Работы на объекте	29 273	—	400 000	724 027	1 153 300
Оснащение рабочих мест и мебель	—	—	—	262 800	262 800
Непредвиденные расходы ^b	—	—	63 729	127 457	191 186
Утверждено в бюджете по программам на двухго- дичный период 2008–2009 годов					
Монтаж информационно-технического и теле- фонного оборудования	—	—	300 000	800 000	1 100 000
Утверждено в резолюции 62/238					
Охрана и безопасность	—	—	—	759 800	759 800
Внутренние подъездные дороги	—	—	30 000	100 000	130 000
Автостоянка и озеленение территории	—	—	60 000	600 000	660 000
Генераторы и генераторная будка	—	—	210 000	90 000	300 000
Итого	2 055 820	928 325	5 095 491	7 253 608	15 333 244

Примечание: В таблицу не включены расходы Экономической комиссии для Африки по проекту строительства новых служебных помещений, произведенные из общего фонда, а именно: фактические расходы по состоянию на 31 июля 2011 года в размере 1 170 505 долл. США; сметные расходы по состоянию на 31 декабря 2011 года в размере 1 283 249 долл. США.

^a В расходы на строительство включены: сумма в размере 7 460 796 долл. США, одобренная в резолюции 62/238; дополнительные ресурсы, выделенные Департаментом полевой поддержки, в размере 1 000 145 долл. США на строительство верхнего этажа; и сумма в размере 734 000 долл. США, возникшая вследствие расхождений в спецификации объемов работ (см. пункт 31).

^b Заложенный в бюджет резерв на случай непредвиденных расходов в размере 925 186 долл. США показан в настоящей таблице по остаточной стоимости 191 186 долл. США ввиду его использования для покрытия расхождений в спецификации объемов работ (925 186 долл. США — 734 000 долл. США).